



2747

CERTIFICATE OF MAILING

I hereby certify that this correspondence is being deposited with the United States Postal Service as first class mail in an envelope addressed to: Assistant Commissioner for Patents, Washington, D.C. 20231, on December 9, 1999.

[Signature]
Attorney for Applicant(s)

PATENT APPLICATION

Docket No. 2001.2.4

IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

#3

Applicant: Phillip Lee Scanlan)
Serial No.: 09/394,968)
Filing Date: September 10, 1999)
For: COMMUNICATION PROCESSING SYSTEM)

RECEIVED
DEC 21 1999
Group 2700

INFORMATION DISCLOSURE STATEMENT

Assistant Commissioner
for Patents
Washington, D.C. 20231

Sir:

This Information Disclosure Statement discloses information which has come to the attention of applicant and/or his attorneys and is being submitted so as to comply with the duty of disclosure set forth in 37 C.F.R. § 1.56. In accordance with 37 C.F.R. § 1.97(b), this Statement is being filed within three (3) months of the filing date of the above-identified application or before the mailing date of a first Action on the merits.

Neither applicant nor his attorneys make any representation that any information disclosed herein may be "prior art" within the meaning of that term under 35 U.S.C. §§ 102 or 103. Moreover, pursuant to 37 C.F.R. § 1.97, the filing of this Information Disclosure Statement shall not be construed as a representation that a search has been made or as an

admission that the information cited herein is, or is considered to be, material to patentability as defined in 37 C.F.R. § 1.56(b).

In accordance with 37 C.F.R. § 1.98, this Information Disclosure Statement includes and is accompanied by:

1. A completed copy of Form PTO-1449 listing the patents, publications and other information being submitted for consideration; and
2. A legible copy of each patent, publication and other item of information in written form listed on the enclosed Form PTO-1449.

NON-ENGLISH INFORMATION

Pursuant to 37 C.F.R. § 1.98, following is a concise explanation of the relevance (as it is presently understood by the individual designated in 37 C.F.R. § 1.56(c) most knowledgeable about the content of the information), of each listed patent, publication or other information that is not in the English language:

1. *Japanese Patent Application No. 10124516 published May 15, 1998* discloses: To automatically start a processing for judging available language of a received electronic mail from a transmission address, and translating the available language of a transmitter into the available language of a received mail main sentence from a transmission address, and translating the available language of the mail main sentence into the available language of the destination of reception based on the set available language.

A mail translation managing part 3 reads the transmission address of an electronic mail received by a mail receiving part 1 from a mail storage part 2a, judges the available language of the received mail main sentence from the transmission address, judges whether or not the mail main sentence should be translated into the available language of the destination of reception based on the judged available language, and manages the translating processing of the electronic mail. A translation processing part 4 receives the mail main sentence, the available language information, and translation starting instruction from the mail translation managing part 3, translates the available language of the mail main body into the available language of the destination of reception, and returns a translated sentence to the mail

translation managing part 3. Therefore, a receiver can timely read the electronic mail in his own available language.

2. *Japanese Patent Application No. 05120335 published May 18, 1993* discloses:

To allow an electronic mail to be read by a receiving person in his own using language when exchanging the electronic mail between users differing in the using languages.

The using the language name of a transmitting person and the using language name of the receiving person are set in a mail header 12 of an electronic mail 1 and in the distribution processing of an electronic mail processing part 2 defining this electronic mail 1 as an object, first of all, the using language names of the transmitting person and receiving person in the mail header 12 are compared. When they are different, the using language of the transmitting person and receiving person is translated into the using language of the receiving person concerning a mail text 11 of the electronic mail 1 by a translation part 3 and the translated document is stored translation part 3 and the translated document is stored in a mail box 4 of the receiving person as a mail text 11b.

3. *Japanese Patent Application No. 10269223 published October 9, 1998* discloses: To enable a user to request retranslation more easily and move effectively for better translation result, by accepting a translation request including contents, which is distinguishable to be unnecessary, at the time of translation and showing specified contents among contents regarding the translation request together with a translation result.

A translation request reception part 101, when receiving a 1st translation request mail from a user, analyzes the translation request mail according to tags and writes it out to a received mail spool in a translation service data base 104. A translation service management part 102 actuates a translation engine 103 and performs machine translation according to information at respective parts in the translation service data 104. At this time, terms are extracted while the translation result is obtained. Then the translation request reception part 101 when receiving a retranslation request mail analyzes the retranslation request mail according to tags similarly to the 1st translation request mail. Therefore, the retranslation request can easily be made.

4. *Japanese Patent Application No. 1022513 published August 21, 1998* discloses:

To provide a multilingual correspondence communication system which does not need a special language translation program for a client device and a server device and also more easily offers document data that is described in many languages.

A server device 102 stores intermediate format document data which is acquired as a result of semantically and grammatically analyzing document data that is described in a natural language. When a client device 103 makes a request for document data, intermediate format document data that corresponds to the document data is sent from the device 102 to a converter 104. The converter 104 generates document data that is described in a natural language which

is requested by the device 103 from the received intermediate format document data and sends the generated document data to the device 103.

5. *Japanese Patent Application No. 1022513 published August 21, 1998* discloses:

To effectively utilize one translation request for subsequent retranslation requests or another translation request by translating a received document of 1st language into a document of a specific 2nd language, extracting terms which cannot possibly be properly translated from words and phrases included in the document of the 1st language, and displaying the translation result and/or extracted terms.

A translation request reception part 101 receives translation request contents such as an original text and parameters through a communication means such as the Internet. A translation service management part 102 manages translation requests. A translation engine 103 translates the original text according to the contents sent from the translation service management part 103 and outputs the result. A translation service data base 104 stores that original text of translation requests, translations as translation results, etc. A translation result display part 105 shows the translation results stored in the translation service data base 104 to users. Thus, the proposed method and system allow users to make retranslation request by referring to a last translation request.

6. *Japanese Patent Application No. 10171810 published June 26, 1998* discloses:

To provide a multilanguage corresponding communication system in which document data described with plural language can be further easily provided by using a conventionally practical client device without adding any special language translation program or the like.

Document data stored in a server device 102 are stored as intermediate form document data obtained as a result of the grammatical and semantic analysis of document data described with natural language. Then, when a request for document data is made from a client device 103, the document data is made from a client device 103, the document data described with proper natural language are generated from the intermediate form document data corresponding to the document data, and transmitted to the client device 103. The proper natural language is judged from the address of the client device 103, character code designation information of the client device 103, or the executed result of a program transmitted to the client device 103.

7. *Japanese Patent Application No. 10171810 published June 26, 1998* discloses:

To enable the receiver of a mail to accurately understand the meaning of the mail by using a means that produces a document where the information on the translation process stored in a storage is related with the elements of a translated sentence corresponding to the above information via a hyperlink and sending the document to a prescribed opposite party.

A machine translation manes 12 translates the original sentences into an English document, and the information on this translation process is stored in a data base 13. The means 12 also produces an HTML (hyper text markup language) document where the information on the translation process stored in the base 13 is related with the elements of the

translated sentence via a hyperlink. The text of the HTML document is displayed by a mail means 11, and the HTML document is sent to a client device 2 of the receiver side as a mail. Thus, the receiver of the mail can easily acquire information on the translation process corresponding to the elements of the received translated sentence and can easily understand the correct meaning of the mail.

8. *Japanese Patent Application No. 10149359 published June 2, 1998* discloses:

To enable a transmitter user to freely offer the information in his own language to other users of different languages by automatically translating the information on an electronic mail, etc., which are exchanged via a network after setting a translating language based on the transmitting destination address and the transmitter address.

An automatic translation unit 55 which is mounted on a mail service unit 10 includes a language identification part 56 which identifies the languages of both translating side and translated side and a translating part 57 which translates the text of an electronic mail based on the languages identified by the part 56. Then the unit 55 can automatically translate the text of the received electronic mail via the part 57 even if no instruction is given from the user of the transmitting or transmitted side. Thus, the unit 55 can transmit an electronic mail that is translated into the language that can be instantaneously understood by the user of the transmitted side. As a result, the information on the electronic mails, etc., can be easily exchanged among the users of different languages via a network 7. Then the contents of the electronic mails can be easily and instantaneously understood.

9. *Japanese Patent Application No. 10021241 published January 23, 1998* discloses: To provide the method and system for intention communication which facilitate intention communication among multilanguages.

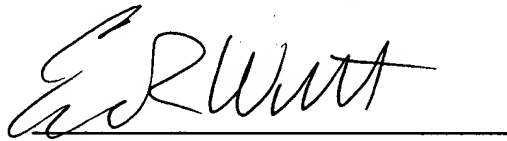
On a transmission side, intention communication contents expressed in a language characteristic of the transmission side are inputted to a language input device 22. The inputted language is converted by an automatic translator 24 into code information expression as a document structure which is common to more than one languages. On a reception side, the intention communication contents from the transmission side which are transmitted as the said code information from an information medium 2 are converted into a language characteristic of the reception side by an automatic translator 25 which converts the document structure into the reception side language. Therefore, language data communicating the information medium is the sentence structure, so when intention is communication between the multilanguages, one language and the sentence structure are only made to correspond to each other and the translation is made easy.

10. *Japanese Patent Application No. 9330316 published December 22, 1997* discloses: To provide an electronic mail translating method which is improved in

translation precision and made easy in check operation for transmission, by converting a recognized document into the language of the transmission country by inference using the inference rule of a knowledgebase.

Word recognition (S31, S32) of an inputted document using the word dictionary of the knowledge base, syntax analysis (S33, S34) using the grammatical dictionary of the knowledgebase, and meaning analysis (S35,S36) using the meaning dictionary of the knowledge base are performed by input (S1) of the document and selection (S2) of the language of the transmission country, the recognized document is converted (S37,S38,S39) into the language of the transmission country by inference using the inference rule of the knowledge base, and the converted document is generated and checked (S310,S4) and transmitted to the transmission country through the Internet under communication control (S5-S10).

Respectfully submitted,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "E. R. Witt", written over a horizontal line.

Evan R. Witt
Reg. No. 32,512
Attorney for Applicant

Date: December 9, 1999

MADSON & METCALF
Gateway Tower West
15 West South Temple, Suite 900
Salt Lake City, Utah 84101
Telephone: 801/537-1700